

HU

HU

HU



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2010.2.3.
COM(2010)21 végleges

2010/0011 (NLE)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

a Horvát Köztársaság és az Európai Unió között létrejött, a Horvát Köztársaságnak a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja munkájában történő részvételéről szóló megállapodás megkötéséről

INDOKOLÁS

- A Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA) nyitott arra, hogy olyan harmadik országok, amelyeknek az Unióval és a tagállamokkal közös érdekeik fűződnek a megfigyelőközpont céljaihoz és munkájához – az 1920/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (átdolgozás) 21. cikkével összhangban – részt vegyenek tevékenységében.
- A Horvát Köztársaság 2005-ben nyújtotta be az EMCDDA munkájában való részvételre vonatkozó kérelmét. A 2006. július 11-i tanácsi tárgyalási irányelvet követően 2009 júliusában sikerrel lezárultak a tárgyalások, és parafálták a megállapodást. Ezt követően az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ.) hatályba lépésének figyelembevételével felülvizsgálták a megállapodást, amelyet 2009. december 22-én mindkét fél parafált.
- A megállapodástervezet tartalma a következőképpen foglalható össze: A Horvát Köztársaság részt vesz a megfigyelőközpont munkaprogramjában, és eleget tesz az 1920/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (átdolgozott változat) által előírt kötelezettségeknek. A Horvát Köztársaság csatlakozik a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Információs Hálózatához (REITOX), és – az uniós és nemzeti jogszabályokban foglalt adatvédelmi követelményekre is figyelemmel – megosztja adatait az EMCDDA-val. Részvétele költségeinek fedezésére a Horvát Köztársaság pénzügyi hozzájárulást nyújt az Unió számára. A Horvát Köztársaság a megfigyelőközpont igazgatóságában is részt vesz, ellenben az Európai Unióhoz történő csatlakozásáig nem rendelkezik szavazati joggal. Az EMCDDA – a maga részéről – tagállamnak tekinti a Horvát Köztársaságot, így erre az országra a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Információs Hálózatához (REITOX) történő kapcsolódás és a személyzettel kapcsolatos rendelkezések tekintetében azonos bánásmód vonatkozik.
- A megállapodást a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáig tartó, határozatlan időre fogalmazták meg.
- Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke (6) bekezdése a) pontjának v. alpontja kimondja, hogy a rendes jogalkotási eljárás alkalmazási körébe tartozó területekre vonatkozó megállapodások esetében a Tanács a megállapodás megkötésére vonatkozó határozatot az Európai Parlament egyetértését követően fogadja el.
- A Bizottság ezért azt ajánlja a Tanácsnak, hogy az Európai Parlament egyetértését követően fogadja el az Európai Unió és a Horvát Köztársaság között létrejött, a Horvát Köztársaságnak az EMCDDA munkájában történő részvételéről szóló megállapodás megkötésére vonatkozó határozatot.

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

a Horvát Köztársaság és az Európai Unió között létrejött, a Horvát Köztársaságnak a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja munkájában történő részvételéről szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 168. cikkének (5) bekezdésére, összefüggésben 218. cikk (6) bekezdése a) pontjának v. alpontjával,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) A Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjáról szóló, 2006. december 12-i 1920/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (átdolgozott változat)¹ 21. cikkének megfelelően a megfigyelőközpont a Közösségen kívüli) olyan országok részvétele előtt is nyitva áll, amelyeknek az Unióval és a tagállamokkal közös érdekeik fűződnek a megfigyelőközpont céljaihoz és munkájához.
- (2) Az Európai Unió és a Horvát Köztársaság között létrejött, Horvátországnak a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja munkájában történő részvételéről szóló megállapodást – későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel – (...) -én/án az Európai Unió nevében aláírták.
- (3) E megállapodást meg kell kötni.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és a Horvát Köztársasága között létrejött, a Horvát Köztársaságnak a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjában történő

¹ HL L 376., 2006.12.27., 1. o.

részvételéről szóló megállapodás megkötésre kerül. A megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki jogosult lesz – az Európai Unió nevében – kicserélni a megállapodás 10. cikkében előírt jóváhagyási okmányokat, hogy kifejezze, az Európai Unió a megállapodást magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba. A határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

A megállapodás hatálybalépésének időpontját az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, ...-án/-én.

*a Tanács részéről
[az elnök]*

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

a Horvát Köztársaság és az Európai Unió között, a Horvát Köztársaságnak a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja munkájában történő részvételéről

A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG, egyrészről, valamint
AZ EURÓPAI UNIÓ (a továbbiakban: az Unió) másrészről

Emlékeztetve arra, hogy a 2003. évi szaloniki Európai Tanács célja azt volt, hogy a bővítés során nyert tapasztalatok alapján tovább erősítse az Európai Unió és a Nyugat-Balkán közötti kiemelt fontosságú kapcsolatokat;

Figyelembe véve a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjáról (a továbbiakban: a megfigyelőközpont) szóló 1920/2006/EK rendeletet² (a továbbiakban: a rendelet);

Mivel a rendelet 21. cikke előírja, hogy a megfigyelőközpont olyan harmadik országok részvétele előtt is nyitva áll, amelyeknek az Unióval és a tagállamokkal közös érdekeik fűződnek a megfigyelőközpont céljaihoz és munkájához;

Mivel a Horvát Köztársaság osztja a megfigyelőközpontnak a rendeletben megállapított céljait és célkitűzéseit, hiszen a Horvát Köztársaság végső célja, hogy az Európai Unió tagjává váljon;

Mivel a Horvát Köztársaság elfogadja a rendeletben a megfigyelőközpontra vonatkozóan megfogalmazott feladatokat, munkamódszereket és kiemelt területeket;

Mivel a Horvát Köztársaságban létezik olyan intézmény, amely a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Információs Hálózatához kapcsolható;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Horvát Köztársaság – az e megállapodásban meghatározott feltételek szerint – teljes mértékben részt vesz a megfigyelőközpont munkájában.

² HL L 376., 2006.12.27., 1. o.

2. cikk

A Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Információs Hálózata (REITOX)

- (1) A Horvát Köztársaság csatlakozik a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Információs Hálózatához (REITOX).
- (2) A Horvát Köztársaság e megállapodás hatálybalépésétől számított 28 napon belül értesíti a megfigyelőközpontot nemzeti információs hálózatának fő elemeiről, ideértve a nemzeti megfigyelőközpontot is, és megnevez minden más szakosított központot, amely célszerűen hozzájárulhat a megfigyelőközpont munkájához.

3. cikk

Igazgatóság

A megfigyelőközpont igazgatósága meghívja üléseire a Horvát Köztársaság képviselőjét. A képviselő korlátozás nélkül vesz részt az üléseken, szavazati joggal azonban nem rendelkezik. Az igazgatóság kivételes esetben, az Unió és a tagállamai különleges érdekeit érintő kérdésekben, olyan ülést is összehívhat, amelyen csak a tagállamok és az Európai Bizottság képviselői vesznek részt.

Az igazgatóság a Horvát Köztársaság képviselőivel együtt tartott ülésén megállapítja a Horvát Köztársaságnak a megfigyelőközpont munkájában való részvételére vonatkozó részletes szabályokat.

4. cikk

Költségvetés:

Az e megállapodás mellékletében megállapított és a megállapodás szerves részét képező rendelkezésekkel összhangban a Horvát Köztársaság pénzügyileg hozzájárul a Megfigyelőközpont 1. cikkben említett tevékenységeihez.

5. cikk

Adatvédelem és az adatok titkossága

- (1) Amennyiben e megállapodás alapján a megfigyelőközpont információkat továbbít a horvát hatóságoknak az uniós és a horvát jognak megfelelően, az ilyen információkat csak a megállapított célra és a továbbító hatóság által előírt feltételek szerint lehet felhasználni. Ezen információk nem tartalmazhatnak személyes adatokat.
- (2) A megfigyelőközpont által a kábítószerekkel és kábítószer-függőséggel kapcsolatban a horvát hatóságoknak továbbított adatokat az információk terjesztésére és bizalmasságára vonatkozó uniós és horvát szabályoknak

megfelelően lehet közzétenni. Személyes adatok nem tehetők közzé, sem a nyilvánosság számára hozzáférhetővé.

- (3) A Horvát Köztársaságban kijelölt szakosított központok nem kötelesek a horvát jogszabályok értelmében bizalmasnak nyilvánított információkat közölni.
- (4) A horvát hatóságok által történő adattovábbítás esetén a megfigyelőközpontra a rendelet 6. cikkében megállapított szabályok vonatkoznak.

6. cikk

Jogállás

A megfigyelőközpontot a Horvát Köztársaságban ugyanazon jogok illetik, mint a többi jogi személyt a horvát jog alapján.

7. cikk

Felelősség

A megfigyelőközpont felelősségére a rendelet 19. cikkében megállapított szabályok irányadók.

8. cikk

Jogosultságok

Annak érdekében, hogy a megfigyelőközpont és munkatársai végre tudják hajtani feladataikat, a Horvát Köztársaság az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv³ 1–4., 6–7., 11–14., 16., 18. és 19. cikkében foglaltakkal azonos kiváltságokat és mentességeket biztosít számukra.

9. cikk

Személyzeti szabályzat

Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjában megállapított feltételek szerint a teljes jogú horvát állampolgárokat a megfigyelőközpont ügyvezető igazgatója szerződéssel alkalmazhatja.

³ Az Európai Közösségek egységes Tanácsát és az egységes Bizottságát létrehozó szerződéshez mellékelt, az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv, HL L 152., 1967.7.13., 13. o.

10. cikk

Hatálybalépés

E megállapodás a Szerződő Feleknek a megállapodás hatálybalépésével kapcsolatos jogi kötelezettségei teljesítését megerősítő diplomáciai jegyzékei közül a későbbi jegyzék kézhezvételének napját követő második hónap első napján lép hatályba.

11. cikk

Érvényesség és megszűnés

- (1) Ez a megállapodás határozatlan időre jön létre. A megállapodás a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásának időpontjában megszűnik.
- (2) Bármely Szerződő Fél felmondhatja e megállapodást a másik Szerződő Fél írásban történő értesítésével. E megállapodás az ilyen értesítés kézhezvételének napját követő hat hónap elteltével hatályát veszti.

Kelt [...] -ban/-ben, [...] -én/-án két eredeti példányban, angol nyelven.

a Horvát Köztársaság részéről

az Európai Unió részéről

MELLÉKLET

A Horvát Köztársaság pénzügyi hozzájárulása a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának működéséhez

- (1) A Horvát Köztársaság által az Európai Unió költségvetése javára, a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjában (a továbbiakban: a megfigyelőközpont) történő részvétel céljából fizetendő pénzügyi hozzájárulás a tevékenységek Horvát Köztársaság által történő bevezetésének négy éve alatt fokozatosan emelkedik. Az előírt pénzügyi hozzájárulások összege:

- a részvétel első évében € 100.000
- a részvétel második évében € 150.000
- a részvétel harmadik évében € 210.000
- a részvétel negyedik évében € 271.000

A részvétel ötödik évétől a Horvát Köztársaság által a megfigyelőközpontnak fizetendő éves pénzügyi hozzájárulás összege a részvétel negyedik évére megállapított összeg és a megfigyelőközpontnak nyújtott uniós támogatás növekedési arányának szorzata.

A megfigyelőközpontnak nyújtott hozzájárulása kifizetéséhez a Horvát Köztársaság részben uniós támogatást is felhasználhat; ebben az esetben az uniós hozzájárulás mértéke a részvétel első évében legfeljebb 75 %, második évében legfeljebb 60 %, majd azt követően legfeljebb 50 % lehet. Külön programozási eljárás függvényében a kért uniós támogatást külön finanszírozási megállapodás útján utalják át a Horvát Köztársaságnak.

A hozzájárulás fennmaradó részét a Horvát Köztársaság fedezi.

- (2) A Horvát Köztársaság hozzájárulását az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet szerint kezelik. A Horvát Köztársaság képviselőinek és szakértőinek a megfigyelőközpont tevékenységében vagy a megfigyelőközpont munkaprogramjának végrehajtásával kapcsolatos üléseken történő részvétele céljából felmerülő utazási és tartózkodási költségeit a megfigyelőközpont az Európai Unió tagállamaira jelenleg hatályos eljárásokkal megegyező alapon és azoknak megfelelően téríti meg.
- (3) Részvételének első naptári évére a Horvát Köztársaság a részvétel napjától az év végéig terjedő időszakra arányosan számított hozzájárulást fizet. A következő években a hozzájárulás összege megfelel az e megállapodásban foglaltaknak.